

↑ 武家屋敷 750m 車

← 武家屋敷 400m 歩行者



SHIMABARA

武家屋敷入り口

武家屋敷

BUKEYASHIKI 부케야 유적



武家屋敷

BUKEYASHIKI 부케야유적



古くから伝わる町並みを保存するため、  
協力を得て設定した地区であり次の事項を遵守し文化遺産を  
後世に伝えるよう協力して下さい。

## お願い

### 1. 運行できる車両(最徐行)

- ① 地区内に住む者の車両
  - ② 災害保安保健衛生電気ガス水道通信その他公的機関がその必要により運行する車両
  - ③ 地区内に住む者の日常生活上の必要により運行する車両※
  - ④ 自転車、リヤカー
- ※(但し2トンを超える車両を除く)

### 2. 運行できない車両

- ① 2トンを超える車両
- ② 1以外の車両



















2011.08.26

武家屋敷跡





鳥田邸

ご自由におはiri下さい



鳥田邸



島田邸







島田邸

禁煙

島田邸





島田邸



島田邸

도리

# 鳥田邸

鳥田家は藩主松平氏の草創以来の古い家柄で、藩主の転封にともなって三河国吉田、丹波国福知山と転じ、寛文9(1669)年、ここ島原に入った。歴代地方代官・郡方物書などを勤めたが、幕末には御目見獨禮格で7石2人扶持を受け、材木奉行・宗門方加役・船津往来番などの重職についた。このあたり一帯は中・下級武士の屋敷で、一戸当たりの敷地は3畝(90坪)ずつに区切られ、家ごとに枇杷、柿、柑橘類などの果樹を植えていた。道路の中央を流れる清流は、往時の生活用水路である。

도리타 가문은 번주 마츠다이라 가문으로 번주의 전봉(에도시 일)과 함께 미카와구니 요시타카(1669년)에 이곳 시마바라에 임명되었는데, 막부 말에는 봉록을 지급 받았다. 목수우몽가타카야쿠(기독교) 후나 츠오라이방(나루터) 중하급 무사의 저택으로, 감귤류 등의 과실수를 심어 생활 용수이다.

# Torita Residence

An old family dating back to the early days of Lord Matsudaira, the Torita family accompanied the domain lord, moving with him to Yoshida in Mikawa province and Fukuchiyama in Tanba province, before coming to Shimabara in 1669. The family served as successive local administrators and clerks, and in the closing years of the

鳥田家族家世悠  
家族。曾跟随藩主  
(1669年)迁至岛  
升至可以谒见将军





水遊びの中学生



水遊びの中学生